

KAFLE NEWSLETTER

한국외국어교육학회 뉴스레터 2021년 겨울호

발행처 : 한국외국어교육학회 | 발행인: 방영주 | 편집인: 노채환

주소 : (우) 03674 서울특별시 서대문구 거북골로 34 명지대학교 2903-1호

계좌번호 : 우체국 012393-01-001629 (예금주: 한국외국어교육학회)

홈페이지 : <http://www.kafle.or.kr>

“회원 여러분들의 새소식이 있으시면 알려주십시오. (kafle_newsletter@naver.com)”

2021 한국외국어교육학회 정기 학술대회

2021년 한국외국어교육학회 학술대회
KAFLE 2021 Conference

주최: 한국외국어교육학회 KAFLE

뉴 노멀 시대에서의 외국어 학습 및 교수에
대한 새로운 접근법

New Perspectives on Foreign Language Learning
and Teaching in New Normal Era

Keynote Speakers

Dr. Julie Sykes (University of Oregon, USA)
A Look Ahead: Re-examining the Role of Digital Technologies
for the Teaching and Learning of Interlanguage Pragmatics

이선희 교수 (사이버한국외국어대학교)
외국어교육을 위한 적응형학습 수업설계 원리 및 운영연구

일시: 2021년 9월 25일(토) 9:30 ~ 18:30

장소: 온라인(Zoom)

후원

언어세상 | 이퍼블릭 | 캠브리지 | 컴퍼스미디어

2021 학술대회 준비위원회

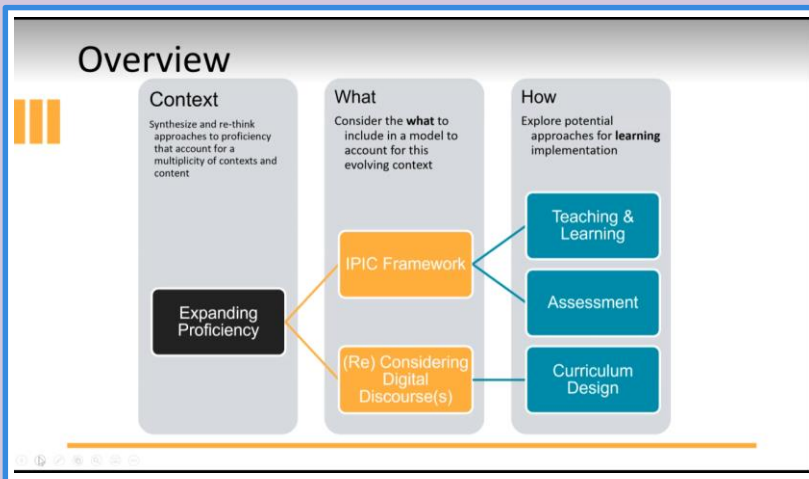
• 준비위원장 : 하종범(금오공과대)

언어	Program Chair	Proceedings Chair
영어	윤서영(백석대)	한은희(나사렛대)
스페인어	신태식(고려대)	정원석(경희대)
베트남어	이현정(서울대)	이지선(영남대)
일본어	신은진(명지대)	정상철(극동대)
중국어	송지현(안양대)	임연정(단국대)
프랑스어	김정숙(서울대)	김경석(충북대)
독일어	유덕근(한국외대)	이정현(한국외대)
한국어	윤은경(대구사이버대)	김호정(서울대)
아랍어	문지영(한국외대)	이계연(명지대)
러시아어	송정수(중앙대)	안혁(성균관대)

우리 학회의 2021년 정기 학술대회가 지난 2021년 9월 25일, 토요일에 “뉴 노멀 시대의 외국어 학습과 교수에 대한 새로운 접근법”이라는 주제로 성황리에 개최되었습니다.

COVID-19로 인해 실시간 온라인 워크숍(Zoom)으로 진행된 이번 정기 학술대회에는 등록인원 약 100여명이 참석하였습니다. 동영상 강의는 참여자들에게 5개월간 오픈되고 비등록 회원 중에서 학회 연회비를 낸 회원에 대해서는 유튜브 링크로 주소를 공유하였습니다.

분과별 발표							
	Session 1	Session 2	Session 3	Session 4	Session 5	Session 6	Session 7
13:00~14:40	독일어	영어1	러시아어 1	중국어1	아랍어	한국어1	스페인어
	좌장: 조국현 (한국외국어대학교)	좌장: 김혜숙 (서울여자대학교)	좌장: 문성원 (안양대학교)	좌장: 전기정 (선문대학교)	좌장: 최진영 (한국외국어대학교)	좌장: 진정란 (사이버한국외대)	좌장: 정월석 (경희대학교)
14:40~14:50	Break Time						
14:50~16:30	베트남어1	영어2	러시아어 2	중국어2	프랑스어1	한국어2	
	좌장: 김현재 (영산대학교)	좌장: 고정민 (성신여자대학교)	좌장: 최정현 (고려대학교)	좌장: 진현 (영남대학교)	좌장: 김경석 (충북대학교)	좌장: 노채환 (사이버한국외대)	
16:30~16:40	Break Time						
16:40~18:20	베트남어2	영어3	일본어	중국어3	프랑스어2	한국어3	
	좌장: 최해형 (청운대학교)	좌장: 표경현 (단국대학교)	좌장: 정상철 (극동대학교)	좌장: 강병규 (서강대학교)	좌장: 김경석 (충북대학교)	좌장: 안경화 (서울대학교)	
18:20~18:30	폐회식					사회: 최이진 (홍익대학교)	



기조발표 1

Julie Skyes (University of Oregon):
A Look Ahead: Re-examining the Role of Digital Technologies of the Teaching and Learning of Interlanguage Pragmatics

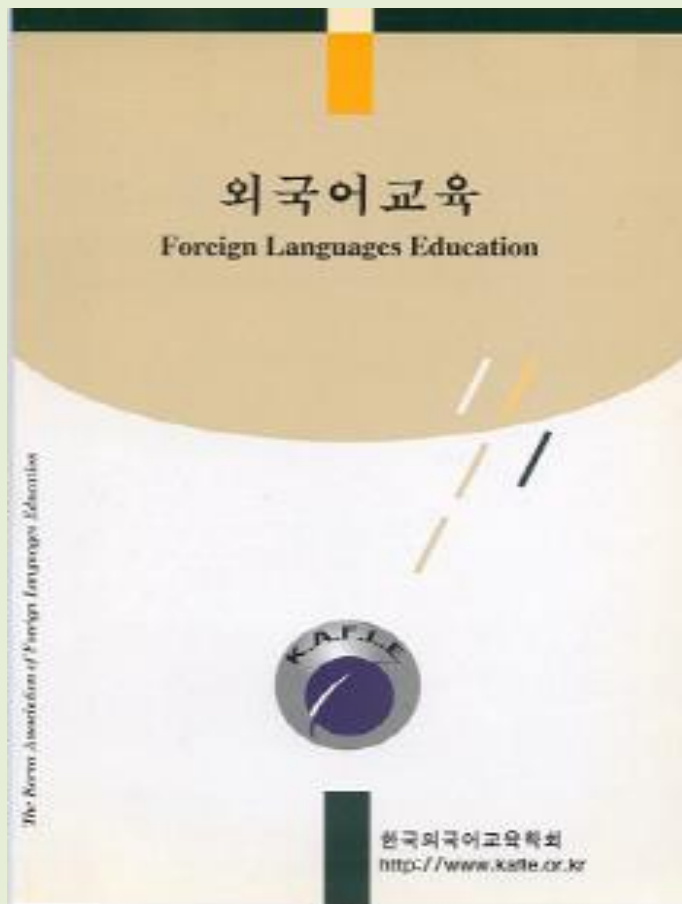
목차

1. 시대와 교육관 교육환경의 변화
2. 가까운 미래의 교육: 적응형학습
3. 포스트 코로나 시대 외국어교육을 위한 기관의 준비
4. 수업 운영을 위한 교수자의 준비
5. 공간을 통해 진화하는 교육

기조발표 2

이선희 (사이버한국외국어대학교):
외국어교육을 위한 적응형학습 수업 설계 원리 및 운영 연구

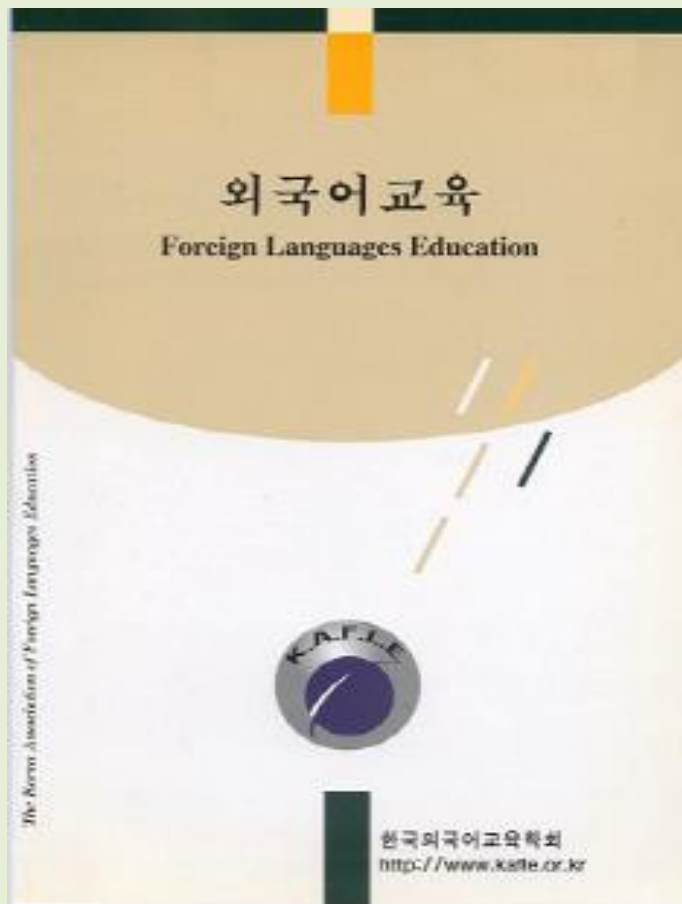
학술지: 외국어교육 출간



28권 3호

- Ju-Young Lim (2021). The Mediating Effect of Interaction between Mentoring Function and English Learning Motivation
- Seon Kyung Kim (2021). The Analysis of Peer-Peer Interaction Through L1 Group Discussion
- Yunhyun Lee (2021). Effectiveness of Mobile Assisted Pronunciation Training in the Acquisition of English Vowels, /o/ and /ɔ/
- Yousun Shin; Youngkyong Jung (2021). Measuring Receptive and Productive Collocational Knowledge of Korean Learners of English
- Md Tahamid Ar Rabbi; Soomin Jwa (2021). Examining the Current English Textbook in Bangladesh: Critical Scrutiny from a Teacher's Perspective
- 윤택남; 김병선 (2021). 소셜미디어 활용 영어학습이 대학생들의 인식과 정의적 요인에 미치는 영향 분석
- 전자영; 박현민; 이상기 (2021). 2015 개정 교육과정 영어 교과서의 다문화적 요소 분석: 초등 5, 6학년 교과서를 중심으로

학술지: 외국어교육 출간



28권 4호

- Junghyun Kim (2021). Effects of Individual Coaching on TOEIC Learning
- Christopher Irvin, Seong-Man Park, Hee-Joo Im (2021). University Students' Perspectives on Synchronous Online Teacher-and Student-led Group Activities: Based on General English Classes
- 조현희 (2021). 초등영어교육에서 다중언어주의에 대한 교사들의 인식과 믿음
- 강혜란 (2021). 과업유형과 어휘 구체도가 숙달도 수준이 다른 한국 대학생들의 어휘학습에 미치는 영향 : 관여도 가설을 중심으로
- 박국정 (2021). 2015 개정 중학 영어 교과서 어휘 활동에 나타난 인지 처리 유형
- 이동주 (2021). 계획 활동에서 입력과 출력이 초급 수준 학습자들의 영어 말하기 능력에 미치는 효과
- 김지은 (2021). 외국어로서의 스페인어 학습자의 메타언어적 발화에 대한 이론적 고찰
- 이우정, 심상완 (2021). 어휘/형식 간 대응의 과도한 등식화로 인한 스페인어 작문/번역 오류 분석
- 정상현 (2021). 중국 애니메이션의 교육적 활용 가능성 연구: [나의 붉은 고래] 속 어휘 분석을 중심으로
- 류경희, 김미정 (2021). 효율적인 일본어학습을 위한 수업설계 연구: CLIL의 개념을 바탕으로
- 신종민 (2021). 아랍어권 학습자를 위한 한국어교육 동향 분석

학술지 재인증 평가: 등재 학술지 유지



2021년도 학술지평가 재인증평가 결과

- 발행기관명 : 한국외국어교육학회
- 학술지명 : Foreign Languages Education
- 평가점수 : 95.86점

재인증 평가결과 “등재학술지 유지”
판정을 받게 되었습니다.

회원 기고 1



한국어교육의 새 흐름

허용(전 한국외국어교육학회 회장, 한국어)

최근 영국의 일간지 The Guardian은 넷플릭스의 오리지널 드라마 '오징어 게임' 방영 이후 한국어 학습자가 76% 가량 급증했다는 Duolingo[세계 최대 언어학습 플랫폼]의 '2021년 현황보고서'의 내용을 기사로 보도하였다. 그리고 한국국제교류재단과 외교부에서 발행한 '2020 지구촌 한류현황'에 따르면 지난 2020년 9월, 전 세계 한류 팬이 1억 명을 넘었다고 한다. 이런 기사가 아니더라도 전 세계적으로 한국어와 한국 문화에 대한 열풍이 불고 있다는 소식을 어렵지 않게 접할 수 있는 것이 요즘의 모습이다.

특히 젊은 층의 관심이 높아 현재 한국어를 배우는 외국의 정규 초·중등학교의 수가 1,700개 가까이 되고 학생 수도 150,000명을 넘어서고 있다. 그리고 지난 12월 초에 교육부와 국제한국어교육재단이 주최한 '제3회 해외 청소년 한국어교육 연수'에 22개국에서 300여 명의 학생들이 참여하였는데, 여기서 놀라운 것은 우리나라 중학교와 고등학교 교과서에 실린 작품을 대상으로 한 '한국문학작품 감상발표회'에 참가한 학생들의 한국어 수준과 한국 문화에 대한 이해의 정도가 매우 높았다는 것이다.

이 모든 것들이 소위 말하는 한류에 기인하는데 그들은 좋아하는 한류 콘텐츠를 더 잘 느끼고 이해하기 위해 콘텐츠의 기반이 되는 한국어와 한국 문화에 깊은 관심을 가지게 된다고 한다. 한국의 문화 콘텐츠에 대한 관심이 한국어교육으로 확장된 것이다. 더욱 흥미로운 것은 한국어가 한류 향유층 간에 친밀감을 쌓는 매개가 된다는 사실이다. 한류에 관심이 있는 다양한 나라의 팬들은 영어가 아닌 한국어로 소통하기를 원한다. BTS를 소재로 한 "Learn Korean with BTS"라는 한국어 교재가 출간과 함께 엄청난 판매량을 기록한 것과 위에서 말한 영국의 일간지 가디언의 기사 제목이 "Can you say Squid Game in Korean?"인 것도 모두 다 이런 이유 때문이다. 이제 한국어는, 같은 관심을 가진 사람들끼리 나누는 일종의 링구아 프랑카가 된 것이다.

지금까지 한국어교육을 받던 대상은 주로 재외동포나 한국에서 생활하는 결혼 이민자와 유학생이었다. 이들 중 외국인 유학생은 한국어교육의 주 대상이다. 한국어교육이 추구하는 방향, 한국어교육의 방법, 한국어능력평가 등이 모두 이들에게 맞추어져 있다. 이들을 위한 한국어교육은 매우 체계적이고 정교하다. 외국인 유학생은 한국어로 논문을 작성할 수 있을 정도의 한국어 능력이 뒷받침되어야 하고, 결혼 이민자들은 기본적인 의사소통 능력을 충분히 갖추어야 하며, 의료 통역이나 법정 통역, 또는 번역을 꿈꾸는 고학력 결혼 이민자들은 고차원적인 한국어 실력을 필요로 한다. 따라서 이들을 위한 한국어교육은 정확한 표현법과 문법 등을 단계별로 나누어 체계적으로 진행하는 것이 당연하다.

그런데 한류 바람이 분 이후 새로운 동기를 가진 한국어 학습자들이 나타났다. 한류가 좋아 한국어를 공부하는 이들의 공부 목적은 유학생이나 결혼 이민자와는 다르다. 한류 향유층은 주로 외국에 살며 한국 문화를 즐긴다. 이들은 한국 문화를 즐기기 위해 한국어를 배운다. 과연 이렇게 배우는 외국어가 있을까? 대부분의 외국어는 취업과 같은 매우 현실적인 동기를 바탕으로 학습한다. 그런데 새로이 생긴 한국어 학습자는 그렇지 않다. 취업 때문에 배우는 것이 아니라 한류가 좋아서 배운다. 한류 콘텐츠의 내용을 자막이나 번역 없이 이해하기를 원하고 또 그것을 좋아하는 사람들끼리 국적에 관계없이 의사소통하기를 원할 뿐이다. 이들에게는 학문 목적의 정확성을 위한 한국어 공부는 필요하지 않다.

언어는 학습의 단계를 필요로 하지만 문화는 학습의 단계를 뛰어넘을 수 있다. 앞으로 한국어교육은 한국의 문화를 바탕으로 하는 또 다른 주류를 만들어 가게 될 것이다. 이런 점에서 '오징어 게임'이라는 영화가 기존의 영화 배급방식과 다른 방식을 통해 전 세계에 퍼져나갔듯이 앞으로의 한국어교육 역시 포스트 코로나 시대에 맞는 새로운 방식의 한국어 교육으로 확장시킬 필요가 있다.

회원 기고 2



내게 한국외국어교육학회는...

이강우(수석부회장, 베트남어)

오랫동안 동문 선후배들을 중심으로 한 베트남학회에서만 활동했던 나에게 외국어교육학회는 매우 생소하고 거대한 조직이었다. 나는 교수학습법에 관심이 많았지만 이에 대한 논의의 장을 찾지 못했기 때문에 외국어교육학회와 외국어교육연구에 관심을 갖게 되었고 2016년 말에 첫 논문을 투고하게 되었다. '수정 후 게재' 통보를 받았는데, 이후 수정하는 과정에서 나는 크게 당황하고 말았다. 심사의견 1, 2, 3을 각각 빨강, 파랑, 초록색으로 구분하여 수정하는 것 외에, 논문 제목의 길이, 초록의 내용과 길이(단어 수), 각주와 표, 참고문헌의 형식 등 편집위원회의 수정 요구는 너무나도 세밀한 부분까지 구체적으로 제시되었다.

이것은 논문을 꼼꼼히 정독하지 않고는 있을 수 없는 일이었다. '이렇게까지 하나?' 하는 생각을 했지만, 의견을 하나하나 반영하여 수정을 하면서 비로소 느끼게 되었다. '아, 내 논문의 완성도가 높아지는구나!' 당시 베트남연구의 등재후보지 신청을 준비하고 있던 나는 외국어교육연구를 통해 학술지와 심사 그리고 편집위원회의 업무와 역할이 모두 연구자의 연구를 격려하고 그 수준을 이끌어 주는 것과 관련이 있다는 것을 배울 수 있었다. 그리고 베트남연구는 2018년 등재후보지, 2020년 등재지로 연속해서 선정되었다.

외국어교육학회는 2020년 '특수외국어교육진흥사업' 주무 기관인 국립국제교육원과 공동으로 학술대회를 개최하게 되었다. '외국어 교육의 상생과 협력을 통한 특수외국어교육 진흥 방안 모색' 을 주제로, 몽골학회, 베트남학회, 아랍어학회, 포르투갈-브라질학회 등 특수외국어 관련 4개 학회와 9개 특수외국어가 함께 참여하였다. 특수외국어 중에는 독자적으로 학술대회를 개최할 수 없는 소수 언어들도 있는데, 외국어교육학회가 공동 학술대회를 통해 특수외국어 학회들과 소수 언어들 연구가 함께 발표할 수 있는 장을 제공해 준 것이다.

사람은 살면서 자신의 의도와 관계없이 주변에 영향을 주게 되는데, 조직도 마찬가지라 생각한다. 외국어교육학회는 외국어교육 분야의 축적된 지식과 경험이 개방성과 포용력을 통해 외부에 영향을 주고 이는 다시 학회에 다양성과 생동감으로 돌아오는 선순환을 이루고 있다. 이제 나의 삶에 이러한 외국어교육학회의 존재 방식을 받아들이면 어떨까?

회원 소식

MEMBER NEWS

임용 소식

- 신은진 교수(부회장, 일본어)
인천대학교 일어일문학과 조교수 임용

취임

- 정태영 교수(부회장, 영어)
한국영어평가학회 회장 취임
- 진정란 교수(부회장, 한국어)
이중언어학회 제21대 회장 취임

저서출간

- 허용(2021)
자연 언어 음운 체계의 보편성
- 주요 30개 언어를 대상으로, 한국문화사



- 조영미(2021)
<살아보니, 대만>, 산지니



신입회원

- 왕아림(서울대)
- 정아령(조선대)
- 피트리 메우티아(경희대)

온라인과 오프라인의 회원명단이 통합되었습니다.



1. 아이디 확인: 로그인 창 → "아이디/비밀번호찾기" → 아이디찾기
성명, 이메일, 소속, 휴대전화번호 입력 → 아이디 확인
2. 변경 비밀번호: 로그인 창 → "아이디/비밀번호찾기" → 비밀번호찾기
아이디, 성명, 이메일, 소속, 휴대전화번호 입력 → 비밀번호 확인
3. 임시 아이디 수정: 로그인 → 마이페이지 →
"userid"로 시작하는 임시 아이디 및 비밀번호 변경

• 문제가 있으신 분들은 "kafle_member@naver.com" 으로 연락 부탁드립니다.

Notice

가입비, 연회비, 심사비, 게재비 납부는
반드시 홈페이지를 통해서 해주시기를 부탁드립니다.

홈페이지를 통하지 않고 입금만 하실 경우
납부내역이 반영이 안될 수 있습니다

* 회비(심사비, 연회비 등) 결제는
인터넷 익스플로어로 가능합니다.



회원 가입 및 연회비 납부방법

※ 회원 가입 안내문

한국외국어교육학회(The Korea Association of Foreign Languages Education)는 외국어교육 이론과 실제를 발전시키고 회원 상호간의 친목을 도모함을 목적으로 하여, 성인 외국어교육, 조기 외국어교육, 외국어 교수 학습 방법, 외국어교육 평가, 외국어 교육 정책, 응용 언어학 이론의 적용 및 분석, 외국문학 및 문화교육, 번역 등의 연구 사업과 학회지 및 뉴스레터 간행, 연구 발표회, 강연회, 학술교류, 외국어 교육 관계 도서 출판, 외국어 교육관계 도서 및 자료 수집 및 비치, 국제 응용언어학회와 관련되는 사업 등의 출판 및 기타 사업을 합니다.

본 회의 취지에 부합하는 소정의 자격을 갖춘 개인과 기관[단체]는 누구라도 환영합니다.

1. 회원 가입 안내

- 1) 한국외국어교육학회 발행 학술지 <외국어교육>과 웹진을 무료로 받아볼 수 있습니다.
- 2) 학술지 <외국어교육>에 투고할 수 있는 자격과 학술대회에서 발표할 수 있는 자격이 부여됩니다.
- 3) 당해 연도 연회비를 납부하신 회원은 당해 연도 학술대회 참가비를 50% 감면해 드립니다.
- 4) 학회에서 보내는 각종 안내 메일을 받아보실 수 있습니다.
- 5) 온라인 상에서 학술지 논문 및 학술대회 발표 논문을 무료로 검색하실 수 있습니다.

2. 회원 가입 절차

- 1) 회원 가입에 관한 안내문을 자세히 읽어보시기 바랍니다.
- 2) 학회 홈페이지 온라인으로 회원 가입합니다.
- 3) 회원 유형에 따라 연회비를 납부하며, 회비 납부 방법 참고하시기 바랍니다.
- 4) 회비를 납부한 후 1주일 안에 정회원으로 확인되지 않으면 재무이사에게 연락합니다.

3. 회비 납부

- 1) 입회비 : 2만원 (*신규 회원의 경우 반드시 입회비를 내셔야 합니다.)
- 2) 연회비 : 개인회원 (정회원 3만원, 평생회원 40만원) 기관회원 10만원
(* 연회비는 매년 1월 1일부터 당해연도 12월 31일까지의 회비를 말함. 학술지 투고를 위해 12월에 회원 가입하면서 연회비 납부한 경우는 차기 연도 12월 31일까지 연회비 납부한 것으로 인정한다.)
- 3) 회비는 학회 홈페이지에서 직접 전자결제(신용카드), 무통장 입금, 실시간 계좌이체를 하실 수 있습니다.
(* 신용카드 결제는 인터넷 익스플로러에서만 가능합니다.)
- 4) 무통장으로 직접 연회비를 납부하는 경우는 "회비납부"에서 "무통장"으로 선택하신 후 송금하시면 됩니다.
(* 무통장 입금시 받는 통장내역에 홍길동(입회비)/홍길동(연회비)를 꼭 적어주시기 바랍니다.)
- 5) 학회계좌번호 : 우체국 012393-01-001629 (예금주 : 한국외국어교육학회)
- 6) 회비 납부 후 학회 홈페이지에서 회원 본인이 직접 영수증 출력 가능합니다.
- 7) 회원 가입 및 연회비 납부 관련: kafle-treasury@naver.com (김선경 재무이사)